



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
14 September 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

**Центр по упрощению процедур торговли
и электронным деловым операциям**

Шестнадцатая сессия

Женева, 8-10 декабря 2010 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

**Аннотированная предварительная повестка дня
шестнадцатой сессии^{1 2},**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в 15 ч. 00 м.
в среду, 8 декабря 2010 года

I. Предварительная повестка дня³

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопросы, возникающие после пятнадцатой сессии.

* Документ переиздается по техническим причинам.

¹ По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта ЕЭК ООН (http://www.unecsc.org/cefact/cf_plenary/plenary10/DocumentList_2010.html). В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций).

² Всех делегатов просят заполнить регистрационный бланк, имеющийся для загрузки на вебсайте ЕЭК ООН (<http://www.unecsc.org/cefact>). Его следует направить в секретариат ЕЭК ООН не позднее 25 ноября 2010 года по электронной почте (Amelia.Dellefogle@unecsc.org), либо по факсу (+41 22 917 0629). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 73254). План Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <http://www.unecsc.org/meetings/practical.htm>.

³ В среду, 8 декабря, с 10 ч. 00 м. по 13 ч. 00 м. состоятся неофициальные двусторонние консультации. В четверг, 9 декабря, с 10 ч. 00 м. по 13 ч. 00 м. состоится неофициальная открытая дискуссия за "круглым столом", посвященная приоритетам заинтересованных сторон и задачам, стоящим перед СЕФАКТ ООН, и альтернативным направлениям предстоящей работы.



3. Проведение Бюро обзора изменений.
4. Деятельность Организационной группы Форума и постоянных групп.
5. Деятельность Докладчика по Африке.
6. Стратегические ориентиры и последующие шаги.
7. Новые и пересмотренные стандарты и рекомендации.
8. Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН.
9. Обзор мандатов постоянных групп.
10. Выборы заместителей Председателя Бюро.
11. Прочие вопросы.
12. Утверждение доклада.

II. Аннотации

Открытие сессии

Предварительная повестка дня и расписание работы шестнадцатой сессии Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) были подготовлены секретариатом в консультации с Председателем и Бюро на основе решений и программы работы, принятых на пятнадцатой сессии. Сессия обеспечит делегациям значительные возможности для сфокусированного обсуждения тем, указанных ниже. На всех заседаниях будет обеспечиваться синхронный перевод (английский/русский/французский языки).

В течение последних нескольких лет были предприняты особые усилия в целях выделения определенного периода времени для проведения неофициальных консультаций с участием делегаций, присутствующих на Пленарной сессии (из столиц и представительств стран в Женеве) и членов Бюро до начала открытия Пленарной сессии. Соответственно на первую половину дня в среду, 8 декабря, с 10 ч. 00 м. по 13 ч. 00 м. запланированы двусторонние консультации.

В дополнение к этому отведено время для проведения с участием всех делегаций, присутствующих на Пленарной сессии, в первой половине дня в четверг, 9 декабря, с 10 ч. 00 м. по 13 ч. 00 м. неофициальной открытой дискуссии с синхронным переводом (английский/русский/французский языки), который будет также более широко обеспечиваться в ходе выступлений и дискуссий в рамках Пленарной сессии.

Сессия будет открыта Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

Пункт 1

Утверждение повестки дня

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/1

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является утверждение повестки дня.

Пункт 2

Вопросы, возникающие после пятнадцатой сессии

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/2

Секретариат вместе с Бюро представит информацию по вопросам, возникающим в связи с работой Бюро Комитета по торговле и Исполнительного комитета (Исполком) после пятнадцатой сессии. Делегации смогут проанализировать предложенные темы и провести обмен мнениями.

Пункт 3

Проведение Бюро обзора изменений

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/3

Бюро представит обзор изменений, произошедших после последней сессии, заложив основу для проработки тем, подлежащих рассмотрению в ходе совещания. Делегации смогут проанализировать предложенные темы и провести обмен мнениями.

Пункт 4

Деятельность Организационной группы Форума и постоянных групп

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/4

Организационная группа Форума (ОГФ) и пять постоянных групп сообщат информацию о деятельности, предпринятой после последней сессии. Делегации смогут проанализировать предложенные темы и провести обмен мнениями.

Пункт 5

Деятельность Докладчика по Африке

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/5

Докладчик по Африке сообщит о деятельности, предпринятой после последней сессии. Делегации смогут проанализировать предложенные темы и провести обмен мнениями.

Пункт 6

Стратегические ориентиры и последующие шаги

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/6, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/7

Бюро рассмотрит вопрос о стратегических ориентирах и последующих шагах СЕФАКТ ООН в свете программы работы. Делегации смогут проанализировать предложенные темы и провести обмен мнениями.

Пункт 7

Новые и пересмотренные стандарты и рекомендации

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/8, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/9, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/10, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/11, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/12, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/13, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/14.

Сессии будут представлены для утверждения следующие новые рекомендации и стандарты:

- Формуляр-образец унифицированного счета для международной торговли, приложение в целях интеграции электронного фактурирования (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/8): приложение к Рек.6)
- Рекомендация 34, Согласование данных для международной торговли (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/13)
- Рекомендация 37, Интероперабельность подписанных цифровых доказательств (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/14)

Сессии будут также представлены для принятия к сведению следующие пересмотренные рекомендации и стандарты:

- Рекомендация 20, Коды для единиц измерения, используемых в международной торговле (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/9)
- Рекомендация 21, Коды для пассажиров, видов груза, упаковки и материала упаковки (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/10)
- Рекомендация 23, Код фрахтовых расходов - КФР: согласование описания фрахтовых расходов и других сборов (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/11)
- Рекомендация 28, Коды типов транспортных средств (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/12)

Пункт 8

Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/16, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/17, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/18, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/19, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/20, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/21, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/22, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/23, ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/24

Вместе с другими проектами пересмотренных документов, касающихся политики и процедур СЕФАКТ ООН, делегатам на рассмотрение и утверждение будут представлены пересмотренные мандат, круг ведения и правила процедуры СЕФАКТ ООН, включающие информацию о новой структуре СЕФАКТ ООН. Эти документы, подготовленные Бюро, представляются в том виде, в котором они были получены секретариатом.

Пункт 9**Обзор мандатов постоянных групп**

Напоминается, что, как было решено в декабре 2009 года на пятнадцатой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН (решение 09-05) и подтверждено Исполкомом на его тридцать четвертом совещании 26 февраля 2010 года, мандаты постоянных групп утверждаются "сроком на два года до конца 2011 года, при условии проведения их обзора и возможного пересмотра на шестнадцатой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН". Пленарная сессия проведет этот обзор в свете итогов дискуссий по пункту 8 повестки дня.

Пункт 10**Выборы заместителей Председателя Бюро**

В свете дискуссий по пункту 8, касающихся пересмотренной структуры и круга ведения СЕФАКТ ООН, предлагается продлить срок полномочий нынешних заместителей Председателя Бюро на шесть месяцев, в течение которых будет проведена внеочередная Пленарная сессия.

Пункт 11**Прочие вопросы**

Делегации, возможно, пожелают обсудить любые другие вопросы, представляющие интерес для работы СЕФАКТ ООН.

Пункт 12**Утверждение доклада**

Документация: ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/25

Делегациям будет предложено утвердить доклад о работе сессии.

III. Предварительное расписание работы

<i>Дата</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Кто представляет</i>
Среда, 8 декабря		
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Неофициальные двусторонние консультации	Бюро
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	Открытие сессии	Исполнительный секретарь ЕЭК ООН
	Пункт 1: Утверждение повестки дня	Председатель
	Пункт 2: Вопросы, возникающие после пятнадцатой сессии	Секретариат, Отдел торговли и лесоматериалов
	Пункт 3: Проведение Бюро обзора изменений	Бюро

<i>Дата</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Кто представляет</i>
	Пункт 4: Деятельность Организационной группы Форума и постоянных групп	Председатель Форума и председатели постоянных групп
	Пункт 5: Деятельность Докладчика по Африке	Докладчик по Африке
Четверг, 9 декабря		
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Неофициальная открытая дискуссия за "круглым столом", посвященная следующим вопросам: а) приоритеты заинтересованных стороны и задачи, стоящие перед СЕФАКТ ООН; и б) альтернативные направления предстоящей работы	Бюро
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	Пункт 6: Стратегические ориентиры и последующие шаги	Бюро
Пятница, 10 декабря		
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Пункт 7: Новые и пересмотренные стандарты и рекомендации	Председатель
	Пункт 8: Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН	Бюро
	Пункт 9: Обзор мандатов постоянных групп	Бюро
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	Пункт 10: Выборы заместителей Председателя Бюро Пункт 11: Прочие вопросы Пункт 12: Утверждение доклада о работе шестнадцатой сессии Заккрытие сессии	Секретариат